FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME / OU

Province New Brunswick District No. 31 Restigouche Co. S. District No. 5 — Enumeration District / District du recenseur No. 31 — in / dans Dalhousie Town (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Chipman Bateman — Enumerator. / Recenseur.

Page 29 — 4601

June 20 and 21

31 — 13.

Numbered in the order of visitation. / Numéros dans l'ordre des visites.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS							
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Families (one child or household). / Familles (une famille ou ménage).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ridge or concession and lot or collateral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, ou cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de la subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family. / Parenté avec le chef de la famille ou de ménage.	Single, married, widowed, divorced or deserted. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If an immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration.	Year of naturalization. If born of foreign parents. / Pour les citoyens naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Profession principale ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Use intermediate.) / Travaillant à son compte. (Voir intermédiaire.)	State where person is employed, whether in woollen mill, flour mill, factory, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme scierie, moulin à farine, manufacture, magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines employées à chaque profession ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de gain par heure, s'il est payé à l'heure.	Insurance on life. / Sur la vie.	Insurance against accidents. / Par les accidents.	Cost of insurance in column 30. / Coût de l'assurance mentionnée à la colonne 30.	Number of each person 5 years of age and over who cannot read. / Nombre de ceux qui ne savent pas lire.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue habituelle.	Can speak English. / Sait parler anglais.	Can speak French. / Sait parler français.	Attended school in 1910. / Fréquentation scolaire en 1910.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		" Mildred	" "	F	Daughter	S	Aug.	1894	16	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic	none																							
		" Penlope	" "	F	Son	S	Nov.	1898	12	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic	none																							
		" Humbert	" "	M	Son	S	June	1901	9	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic																							
		" Angelia	" "	F	Daughter	S	June	1903	7	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic																							
		Power Martha	" "	F	mother in law	W	Sept.	1843	67	Ire.			English	Canadian	R. Catholic	none																							
		Conran George	" "	M	Nephew	S	April	1896	15	N.B.	1897		Irish	Canadian	R. Catholic	none																							
		Kirk Alex. W.	" "	M	Boarder	S	Feby.	1886	25	Finland	1904	Pa.	Finnish	Canadian	R. Catholic	Labourer						Timber Woods	26		60		250											
																Cook in Camp																						
212	236	Monzello Augustin	" "	M	Head	M	Nov.	1872	21	Italy	1902	Pa.	Italian	Canadian	R. Catholic	Labourer						Timber mill	26		60		300		1600	23	1850								
		" Marion	" "	F	Wife	M	Jany.	1888	23	N.B.			Irish	Canadian	R. Catholic	none																							
		" Manuel	" "	M	Son	S	May	1905	6	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic																							
		" Martina	" "	F	Daughter	S	July	1907	4	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic																							
		" Flosilla	" "	F	Daughter	S	March	1909	2	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic																							
		" Helena	" "	F	Daughter	S	May	1911	11 mos.	N.B.			Italian	Canadian	R. Catholic																							
213	237	Huddam George	" "	M	Head	M	Dec.	1833	77	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Colporteur of Tracts	3-0-0	No	Yes	No	Custom House	52		34		1300		5000	Yes	360.00								
		" Christina	" "	F	Wife	M	Nov.	1835	75	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																							
		" H. Lena	" "	F	Daughter	S	Sept.	1870	40	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																							
		Wain Elizabeth	" "	F	Domestic	S	June	1898	22	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Domestic	2-0-0	No	Yes	No	Private Family	26		60		40											
214	238	Last Eliza	" "	F	Head	W	Jany.	1841	71	Scotland			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																							
		" Maynot C.	" "	F	Mother	W	July	1816	92	Scotland			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																							
		" Edith	" "	F	Daughter	S	Jany.	1878	32	England			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																							
215	239	Kirk Leaf John	" "	M	Head	M	June	1849	61	Sweden	1870	1910	Swedish	Canadian	Methodist	Engineer	12-0-0	No	Yes	No	C.G.R.	52		72		1200		3000	5	600.00								
		" Helena M.	" "	F	Wife	M	Feby.	1857	54	N.B.			Scotch	Canadian	Methodist	None																							
		" Olea	" "	F	Daughter	S	Nov.	1881	29	N.B.			Swedish	Canadian	Methodist	None																							
216	240	Kirk Joseph H.	" "	M	Head	M	April	1856	54	N.S.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Physician	7-0-0	No	Yes	No	Parochial Work	52		60		900		2000	5	630.00								
		" Jessie	" "	F	Wife	M	Sept.	1856	54	N.S.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																							
		" C. Howe	" "	M	Son	S	Oct.	1892	18	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Student																							
		" Alfred R.	" "	M	Son	S	Feby.	1891	19	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian																							
217	241	Ritchie Mary	" "	F	Head	W	Mch.	1851	60	N.B.			Irish	Canadian	Presbyterian	None																							
		Doherty Florence	" "	F	niece	S	Sept.	1889	21	N.B.			Irish	Canadian	Presbyterian	Teacher	7-0-41			OA	Home																	
		" Mollie	" "	F	niece	S	June	1892	18	N.B.			Irish	Canadian	Presbyterian	None																							
		Midgley Joshua	" "	M	Boarder	S	May	1876	35	England	1893		English	Canadian	Anglican	Salesman	10-6-47	No	Yes	No	In Store	52		72		600		2000	1000	2500								
		Reay John	" "	M	Boarder	S	Sept.	1874	16	N.B.			English	Canadian	Anglican	Clerk	10-6-01	No	Yes	No	Bank	52		48		300												
		Audry Walter	" "	M	Boarder	S	Oct.	1878	32	Jersey			English	Canadian	Methodist	Salesman	10-6-17	No	Yes	No	In Store	50		60		500												
		McHenry Vera	" "	F	Boarder	S	March	1891	20	N.B.			Irish	Canadian	R. Catholic	Teacher	3-2-31	No	Yes	No	Public School	52		25		250												
218	242	Laterreur John	Dalhousie St.	M	Head	M	Nov.	1863	47	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Lumberman	3-6-10	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		300												
		" Mary Ann	" "	F	Wife	M	Jany.	1864	47	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Keeping House	7-0-26			OA	Home																	
		" John	" "	M	Father	M	April	1835	76	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Angelic	" "	F	Mother	M	May	1817	94	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Opal	" "	F	Daughter	S	Aug.	1889	21	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Ida	" "	F	Daughter	S	July	1894	17	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Edward	" "	M	Son	S	Aug.	1895	15	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Doris	" "	F	Daughter	S	Aug.	1897	13	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Gertrude	" "	F	Daughter	S	Jany.	1899	12	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Emily	" "	F	Daughter	S	Nov.	1900	10	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Margarita	" "	F	Daughter	S	July	1902	8	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" Philomin	" "	M	Daughter	S	Aug.	1904	6	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																							
247	243	Valdrant Francis	" "	M	Head	M	Aug.	1857	53	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Lumberman	3-0-0	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		300		1000	3	600								
		" Josephine	" "	F	Wife	M	June	1870	40	Qu.			French	Canadian	R. Catholic	None																							
		" William	" "	M	Son	S	May	1894	27	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Lumberman	5-0-0	No	Yes	No	Lumber Mill	26	4	60		250	60											
		" Peter	" "	M	Son	S	Oct.	1895	23	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Lumberman	5-0-0	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		250												